

WYOMING DIVISION OF VOCATIONAL REHABILITATION SIGN LANGUAGE INTERPRETERS LIST

(last updated January 12, 2014)

This list was developed by the Wyoming Division of Vocational Rehabilitation (DVR). This document is subject to review and revision. The names on this list reflect individuals who have completed and returned the *Contract Interpreter Pay Rate Formula* and are eligible for contract through DVR. These individuals have been awarded ratings in accordance with the *Wyoming Sign Language Proficiency Scale*. These ratings refer to the interpreter's ability to use American Sign Language. This scale was jointly developed by DVR and WYRID (Wyoming Registry of Interpreters for the Deaf). The descriptions of each level may be used as guidelines for determining the selection of an appropriately qualified interpreter.

Questions regarding this list may be directed to:

Lori Cielinski or Johna Strader
Division of Vocational Rehabilitation
TRS/Deaf Services Program
851 Werner Court, Suite 120
Casper, WY 82601
(800) 452-1408 V/TTY
(307) 577-0539 V/TTY

lori.cielinski@wyo.gov or johna.strader@wyo.gov or DVR-WYRelay@wyo.gov

Interpreters are listed in descending order according to the total of points on their *Contract Interpreter Pay Rate Formula*. Each interpreter has approved their published information.

NOTE: Only those interpreters possessing current Registry of Interpreters for the Deaf national certification should perform court and legal interpreting.

LEVEL 4 Interpreter (70+ points): Is able to use all aspects of signing fluently and accurately on all levels pertinent to a variety of topics, including social, work, current events, religious, medical, and legal needs. Comprehension (sign reception) is excellent and interpreter can respond appropriately even in unfamiliar situations. Has sign fluency on all levels that is acceptable by skilled native signers, including a breadth of vocabulary, idioms, grammar, colloquialisms, accent/production, and cultural references. A Level 4 interpreter is able to tailor language to the audience.

Interpreters:

Gail Schenfisch
Casper, WY
(307) 234-3834 (home)
gasl@bresnan.net

* QMHI Certified
* RID Certified CI/CT, IC

Pay Rate

LEVEL 4 Interpreter (70+ points) continued:

Mary “Chris” Bernard \$48.50/hour
Cheyenne, WY * RID Certified CI/CT
(307) 274-6114 (cell)
mcbarnard06@gmail.com

Stephanie Dolence \$45.00/hour
8 North Fork Road *RID Certified CI, NADIII
Lander, WY 82520
(307) 335-2364 (work)
(435) 881-6742 (cell)
Stephanie_dolence@nols.edu

Connie Norwood *RID Certified CSC
Cheyenne, WY *Retired—use as referral only*
(307) 287-2123 (cell)

JaCinta (JaCee) Branch
Fort Collins, CO *RID Certified CI/CT, NIC, Ed: K-12
(307) 630-0054 (cell)
interpreterjcbranch@gmail.com

Ann Cournoyer \$37.50/hour
PO Box 960 *RID Certified NIC, Ed: K-12
Moorcroft, WY 82721
(352) 299-6352 (cell)
annmarie_82727@yahoo.com
Skills: Experience in medical settings, religious settings, rehabilitation, educational settings, and others.

Emily Bishop \$36.50/hour
Gillette, WY
(307) 257-7431 (home)
Skills: Experience in medical and religious settings as well as DVR.

Connie A. White \$34.50/hour
534 S. 7th Street *Educational Sign Language Interp (WYPTSB)
Douglas, WY 82633
(307) 358-5218 (home)
(307) 358-5218 (work)
(307) 351-9509 (cell)
Cawhite44@hotmail.com

LEVEL 4 Interpreter (70+ points) continued:

Romelle C. Hoon \$34.00/hour
Gillette, WY
(307) 257-0669 (cell)

Joan Lindstrom \$34.00/hour
14232 West Nike Loop *RID Certified, NAD III
Rapid City, SD 57701 *Interpreter Certification (SD)
(605) 391-9176 (work)
jlindstrom25@yahoo.com

LEVEL 3 Interpreters (50-69 points): Exhibits some Level 4 skills and cultural knowledge in ways often consistent with Level 4 interpreters. Level 3 interpreters are able to sign with sufficient grammatical accuracy and vocabulary to participate effectively in most formal and informal conversations on social and work topics. Some medical situations may be appropriate at the discretion of the interpreter. Comprehension is good, vocabulary is broad, grammar is good, and errors seldom interfere with understanding. Level 3 interpreters are able to handle many unfamiliar topics.

Interpreters **Pay Rate**

Crystal Kramer \$32.00/hour
4368 Glenwood Drive *RID NIC certified
Bozeman, MT 59718
(406) 209-1242 (cell)
crystalkra@gmail.com
Skills: post-secondary and VRI

Brynn Elliott
Laramie, WY
(307) 766-6189 (work TTY)
Elliott.brynn@gmail.com

Meagan Thomasson \$28.50/hour
Cody, WY *Educational Sign Language Interp (WYPTSB)
(530) 305-0681 (cell)
meaganthomasson@wildblue.net

Paula Copeland
Southeast Wyoming
(307) 421-4053 (cell)
Skills: deaf-blind; religious (non-denominational); federal government; non-emergency medical appointments; educational

Kim Holman \$25.00/hour
Casper, WY
(307) 267-6767 (cell)
lexuswy@msn.com

LEVEL 3 Interpreters (50-69 points) continued:

Allison Nielsen

\$25.00/hour

Green River, WY

*RID Associate

(602) 318-9388 (cell)

*Novice Level certified interpreter/transliterater (UT)

allihey@gmail.com

Skills: ASL and English word order

LEVEL 2 Interpreters (35-49 points): Exhibits some advanced level skills, but not ALL and not CONSISTENTLY. Level 2 interpreters are able to satisfy, with some confidence, routine social demands and work requirements. They demonstrate use of some grammatical sign features in connected discourse. Level 2 interpreters are able to narrate and describe topics related to background, family, interests/hobbies, work, travel and current events. Although there may be some hesitations, fair to good control of everyday sign vocabulary is evident.

Interpreters

Pay Rate

LEVEL 1 Interpreters (34 or less points): Level 1 Interpreters are also known as signers. The SIGNER can satisfy most basic needs in social or work situations. They can use most question forms and perhaps some other sign grammatical features. Level 1 interpreters/signers can engage in simple signed conversation within a limited range of topics.

Interpreters

Pay Rate